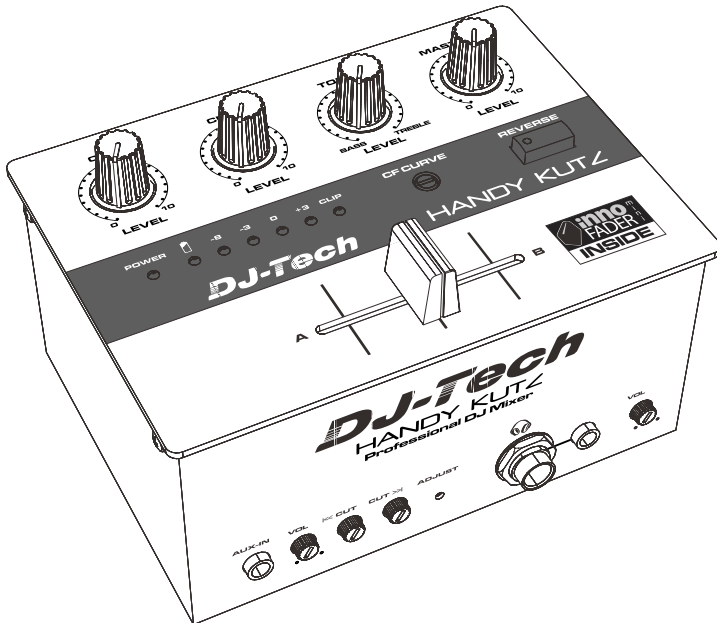


DJ-Tech

<http://www.djtechpro.com>

Handy Kutz

Professional Portable DJ Scratch Mixer
with intergrated mini innoFADER Pro



USER MANUAL

(English)

EN-1 ~ EN-5

MANUAL DE INSTRUCCIONES

(Español)

ES-1 ~ ES-5

MANUALE DI ISTRUZIONI

(Italiano)


IT-1 ~ IT-5

取扱説明書

(日本語)

JP-1 ~ JP-5

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these Instructions.
 2. Keep these Instructions.
 3. Heed all Warnings.
 4. Follow all Instructions.
 5. Do not use this apparatus near water.
 6. Clean only with dry cloth.
 7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
 8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
 9. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug. A polarized plug has two blades with one winder than the other. The wide blade is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
 10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
 11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
 12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/ apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 
Portable Cart Warning
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
 14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
 15. **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
 16. Where an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
 17. The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
 18. No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
 19. The apparatus should be used in moderate climate.
 20. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
 21. The apparatus shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.



CAUTION
DO NOT OPEN
RISK OF ELECTRIC SHOCK



CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove any cover. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel only.



The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of un-insulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operation and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this appliance.

CAUTION

To prevent electric shock, do not use this polarized plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FCC Class B Information

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

IMPORTANT NOTE: Radiation Exposure Statement

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator & your body.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



INTRODUCTION

- Thank you very much for purchasing Handy Kutz ! -

Welcome to the Handy Kutz, a brand new 2-channel DJ Scratch Mixer with integrated mini innoFADER Pro.

Premium quality contactless mini innoFADER Pro integrated

The Handy Kutz features the mini innoFADER Pro from Audio Innovate as the crossfader. Inherited from the original innoFADER, it provides smooth and robust feeling to the Scratch DJs. The contactless design gives a long life of over 4,000,000 cycles! The cut-in position can be adjusted by users with simple calibration steps to fit your taste. The Reverse switch and Curve Adjust knob for crossfader allows you to do different style of scratch skill.

Portable to Scratch everywhere

The Handy Kutz makes DJ's life portable everywhere by the rechargeable battery bringing you up to 6-hour use, and the power adaptor with universal voltage input AC 100-240V. Suitable for home practice, small parties and street performance.

High-Quality and compact mixer, yet affordable price

The Handy Kutz serves as a portable compact 2-channel mixer: trim control, 3.5mm AUX input, 1/4" & 3.5mm headphones outputs with volume control, and even a 1/4" stereo + RCA Master output with Tone control and volume control, yet, the price is affordable!

SCRATCH SERIOUSLY NOW!

Features

- ▶ High performance 2-channel DJ scratch mixer
- ▶ Integrated premium quality contactless mini innoFADER Pro as the crossfader
- ▶ Built-in rechargeable battery for up to 6-hour use
- ▶ Superb scratch performance with curve adjust and reverse control for crossfader
- ▶ 1/4" stereo and RCA master output with tone control and volume control
- ▶ 1/4" and 3.5mm headphones outputs
- ▶ Includes AC/DC power adaptor and 3.5mm-RCA cable

This document is organized in below sections:

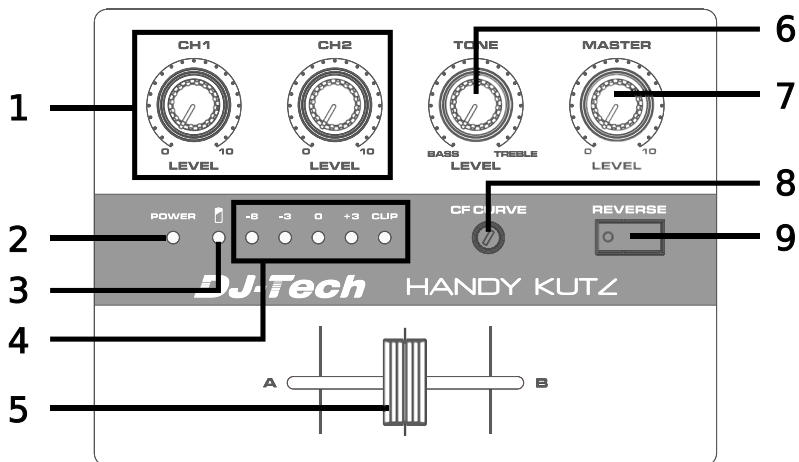
- A - Front, Rear and Top Panels
- B - Specifications

Package includes:

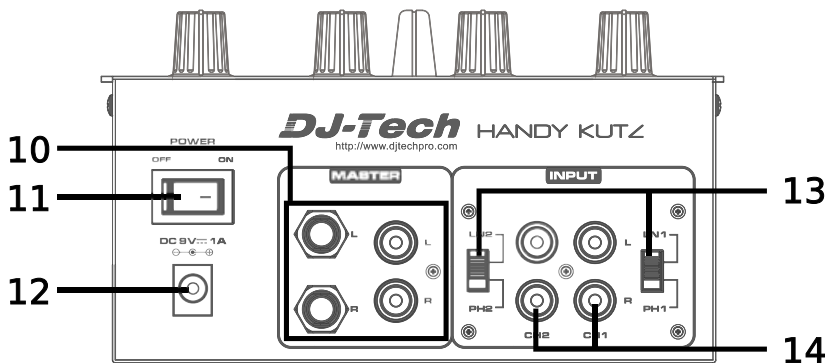
- ▶ Handy Kutz x 1pc
- ▶ AC/DC Power adaptor x 1pc
- ▶ User manual x 1pc
- ▶ Extra fader knob x 1pc
- ▶ 3.5mm-RCA cable x 1pc

A. FRONT, REAR AND TOP PANELS

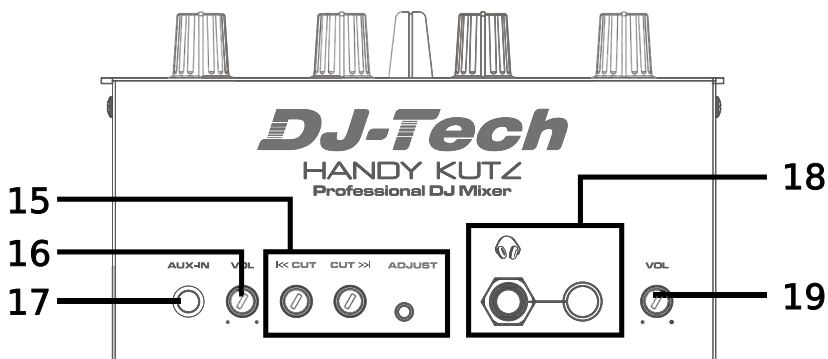
Top Panel



Rear Panel



Front Panel



A. FRONT, REAR AND TOP PANELS

1. TRIM level knob
Adjust the input level for CH1 & CH2.
2. POWER indicator
LED will be lit when the unit is POWER ON.
3. Battery charging indicator
Show the status of battery charging.
Red - charging
Green - full charged

*** The unit will power off automatically when low battery.
4. MASTER level meter
Show the level of master output
5. Crossfader
Mix the sound from CH1 & CH2.
6. TONE control knob
Turn left to reduce the treble level, and turn right to reduce the bass level.
7. MASTER level knob
Adjust the master output level.
8. Crossfader curve adjustment knob
Adjust the shape of the crossfader curve from a fast cut or to a slow fade.
9. Crossfader reverse switch
Press to reverse the direction of the crossfader.
10. MASTER output jack (1/4" stereo + RCA)
Connect to your active speakers.
11. POWER switch
Turn this unit power ON/OFF.
12. POWER connector (DC 9V 1A)
Connect to the main AC power with the AC/DC power adaptor. (package included)
13. PH/LN selector
When connecting the turntable with moving magnet cartridge, be sure the switch is in "PH" position. When using the line level device, select "LN". Always be sure the main power is OFF before switching.
14. PH/LN input jack (RCA)
Connect to your turntable or line level device.
15. Crossfader dead space adjustment
Adjust the dead space of crossfader from 3mm to less than 0.5mm.
" | << CUT " - adjust the dead space of CH1, turn anticlockwise to maximize the dead space and turn clockwise to minimize the dead space.
" CUT >> | " - adjust the dead space of CH2, turn anticlockwise to maximize the dead space and turn clockwise to minimize the dead space.
" ADJUST " - to confirm the setting, use paper clip to press the button.
16. AUX IN level knob
Adjust the input level of AUX IN.
17. AUX IN input jack (3.5mm)
Connect to your media player with 3.5mm mini jack output.
18. PHONES output jack (1/4" + 3.5mm)
Connect to your headphones.
19. PHONES level knob
Adjust the headphones output level.

B. SPECIFICATIONS

1. Power Supply:	DC 9V 1A	8. Distortion:	≤0.2%
2. Power Consumption:	8W (Maximum)	9. Maximum Input Voltage:	AUX IN, LN 6V PH 0.04V
3. Unit Dimensions:	W150 x D118 x H95 mm	10. Crosstalk:	≥65dB (between CH1 and CH2)
4. Net Weight:	1.03kg	11. Noise:	PH ≤6mV LN ≤0.6mV
5. Input Sensitivity:	AUX IN, LN -17dB ±2dB PH -61dB ±2dB	12. Tone Control:	TREBLE 10kHz -15dB ±2dB BASS 100Hz -15dB ±2dB
6. Output Sensitivity:	MASTER +15dB ±2dB PHONES 25mW Load=32Ω		
7. Frequency Response:	AUX IN 15Hz ~ 20kHz +1/-3dB LN 15Hz ~ 20kHz +1/-2dB PH 15Hz ~ 2.2kHz +17/-3dB		

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Respete todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee las rejillas de ventilación. Instale el aparato siguiendo las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de fuentes de calor, como radiadores, calefactores, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que emitan calor.
9. No retire el dispositivo de seguridad del enchufe polarizado. Un enchufe polarizado tiene dos clavijas con una más larga que la otra. La clavija más ancha garantiza su seguridad. Si el enchufe suministrado no es compatible con su toma de corriente, acuda a un electricista para que reemplace dicha toma.
10. Proteja el cable de alimentación de forma que no se pise o pellizque. Preste especial atención a los enchufes, tomas de corriente y al punto de conexión del aparato.
11. Utilice únicamente los accesorios especificados por el fabricante.
12. Use el aparato únicamente con un carro, soporte, trípode o mesa especificados por el fabricante, o vendidos con el aparato. Si usa un carro para transportar el aparato, tenga cuidado al desplazarlo para evitar que se caiga y se produzcan daños.
13. Desenchufe el aparato durante las tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
14. Para las operaciones de mantenimiento, póngase en contacto con el personal técnico cualificado. Se requiere reparación cuando el aparato haya sufrido daños de alguna manera, como daños en el cable de alimentación, en el enchufe u objetos que hayan caído dentro del aparato, se haya derramado líquido dentro, el aparato haya estado expuesto a lluvia o humedad, no funcione normalmente o se haya caído.
15. ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
16. Donde se utilice un acoplador del equipo como un dispositivo desconectado, el dispositivo desconectado permanecerá directamente operativo.
17. No debería obstruirse la ventilación tapando las salidas de ventilación con objetos, como periódicos, paños de mesa, cortinas, etc.
18. No debería colocar el aparato cerca de fuentes de llamas al descubierto como velas encendidas.
19. El aparato debería utilizarse en climas templados.
20. No exponga el aparato a goteos o salpicaduras ni coloque objetos llenos de líquido, como jarrones, encima del aparato.
21. El aparato debe estar conectado a una toma de corriente con conexión a tierra de protección.



Portable Cart Warning

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o a la humedad. No exponga el aparato a goteos o salpicaduras ni coloque objetos llenos de líquido, como jarrones, encima del aparato.



CAUTION
DO NOT OPEN
RISK OF ELECTRIC SHOCK



ATENCIÓN Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte el aparato. En su interior no hay ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Para las operaciones de mantenimiento, póngase en contacto con el personal técnico cualificado.



El símbolo de un rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado en el interior del aparato, de una magnitud suficiente como para constituir riesgo de descarga eléctrica.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento en la documentación que acompaña al aparato.

ATENCIÓN

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no utilice el enchufe polarizado con un cable extensor, una toma de corriente o cualquier otra toma, a menos que las clavijas del enchufe puedan introducirse completamente.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

Información sobre la Clase B de la normativa FCC

Este equipo se ha probado y se ha demostrado que cumple los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. No obstante, no hay ninguna garantía de que estas interferencias no se produzcan en una instalación concreta. Si el equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias aplicando una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a la toma de un circuito diferente del circuito al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión para obtener asistencia.

Este dispositivo cumple el apartado 15 de las normas FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) este dispositivo no deberá ocasionar interferencias perjudiciales y
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Advertencia de la FCC: Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento de las normativas pueden anular la autorización del usuario para utilizar este equipo.

NOTA IMPORTANTE: Disposiciones sobre la exposición a radiaciones de la FCC

Este equipo cumple los límites de exposición a radiaciones de la normativa FCC establecidos para un entorno no controlado. Este equipo debe instalarse y utilizarse de forma que entre el radiador y el cuerpo haya una distancia mínima de 20cm.

Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (Aplicable en países de la Unión Europea y los países con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe ser tratado como residuos domésticos, sino que debe ser entregado a un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivar de un manejo inapropiado de los residuos. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el.



INTRODUCCIÓN

- Muchas gracias por la compra del Handy Kutz ! -

Bienvenido a los Handy Kutz, un nuevo 2 canales Mezclador Scratch DJ marca con integrada mini innoFADER Pro.

Sin contacto de primera calidad mini innoFADER Pro integrado

El Handy Kutz cuenta con el mini innoFADER Pro de Audio Innovate como el crossfader. Heredado de la innoFADER original, se proporciona sensación suave y robusta para los DJs de Scratch. El diseño sin contacto ofrece una larga vida de más de 4.000.000 de ciclos! La posición de corte se puede ajustar en los usuarios con pasos de calibración simples para adaptarse a su gusto. El interruptor de Reversa y botón de ajuste de la Curva para crossfader le permite hacer diferentes estilos de habilidad de scratch.

Portable a rascarse por todas partes

El Handy Kutz hace que la vida de DJ sea portátil en todas partes por la batería recargable que le lleva hasta 6 horas de uso, y el adaptador de corriente con voltaje universal de entrada de 100-240V. Conveniente para el practice casero, los partidos pequeños y el funcionamiento de la calle.

Mezclador de alta calidad y compacto, con un precio asequible

El Handy Kutz sirve como un mezclador compacto portátil de 2 canales: control de trim, entrada AUX de 3,5mm, salida de auriculares 1/4" y 3,5mm con control de volumen e incluso una salida de Master 1/4" estéreo + RCA con control de tono y control de volumen, sin embargo, el precio es asequible!

SCRATCH SERIAMENTE AHORA!

Características

- ▶ 2 canales de alto rendimiento mezclador DJ scratch
- ▶ Integrado sin contacto de primera calidad mini innoFADER Pro como el crossfader
- ▶ Batería recargable incorporada de hasta 6 horas de uso
- ▶ Rendimiento cero Superb con curva ajustable y control de revertir para crossfader
- ▶ Salida de Master 1/4" estéreo y RCA con control de tono y control de volumen
- ▶ Salidas de auriculares 1/4" y 3,5mm
- ▶ Incluye adaptador de corriente AC/DC y cable RCA de 3,5mm

Este documento está organizado en secciones siguientes:

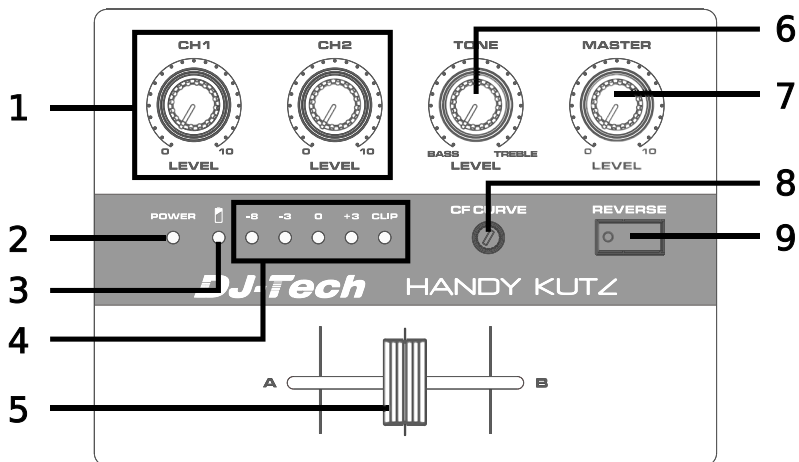
- A - Los paneles frontal, posterior y superior
- B - Especificaciones

El paquete incluye:

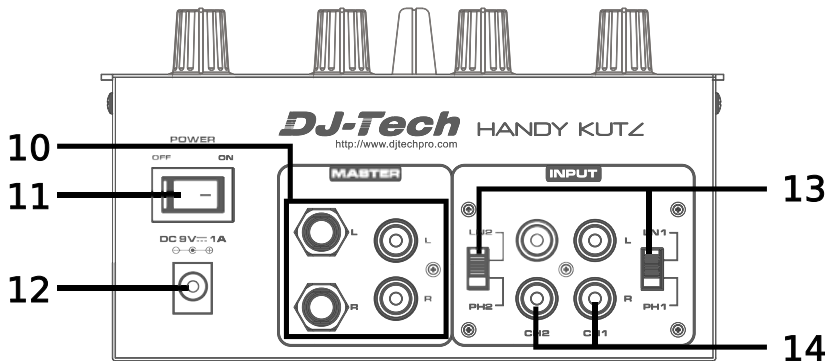
- ▶ Handy Kutz x 1pc
- ▶ Adaptador de corriente AC/DC x 1pc
- ▶ Manual de instrucciones x 1pc
- ▶ Mando del deslizador extra x 1pc
- ▶ Cable RCA de 3,5mm x 1pc

A. LOS PANELES FRONTAL, POSTERIOR Y SUPERIOR

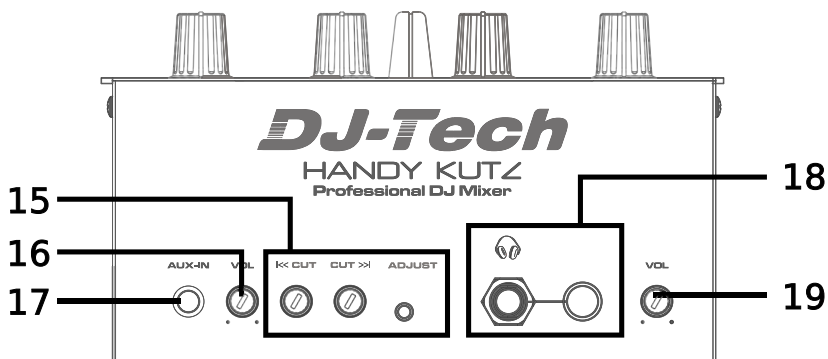
Panel Superior



Panel Posterior



Panel Frontal



A. LOS PANELES FRONTAL, POSTERIOR Y SUPERIOR

1. Mando de nivel TRIM
Ajuste el nivel de entrada de CH1 y CH2.
2. Indicador POWER
LED se enciende cuando la unidad está ENCENDIDO.
3. Indicador de carga de la batería
Mostrar el estado de carga de la batería.
Rojo - cargando
Verde - completamente cargado

*** La unidad se apagará automáticamente cuando la batería esté baja.
4. Medidor de nivel MASTER
Mostrar el nivel de MASTER.
5. Crossfader
Mezclar el sonido de CH1 y CH2.
6. Mando de control TONE
Gire a la izquierda para reducir el nivel de agudos y gire a la derecha para reducir el nivel de graves.
7. Mando de nivel MASTER
Ajuste el nivel de salida Master.
8. Botón de ajuste de curva del crossfader
Ajuste la forma de la curva del crossfader un corte rápido para rascarse o para un lento fundido de mezcla.
9. Interruptor de inversión del crossfader
Pulse para invertir la dirección del crossfader.
10. Toma de salida MASTER (1/4" estéreo + RCA)
Conectar a los altavoces activos.
11. Interruptor de alimentación
Apague esta unidad de potencia ON/OFF.
12. Conector de alimentación (DC 9V 1A)
Conectar a la red eléctrica de AC con el adaptador de corriente AC/DC. (Paquete incluido)
13. Selector PH/LN
Al conectar el tocadiscos con imán móvil cartucho, asegúrese de que el interruptor está en posición "PH". Cuando utilizando el dispositivo de nivel de línea, seleccione "LN". Siempre se Asegúrese de que la alimentación principal esté apagado antes de cambiar.
14. Toma de entrada PH/LN (RCA)
Conéctese a su giradiscos o de nivel de línea del dispositivo.
15. Ajuste de espacio muerto del crossfader
Ajuste el espacio muerto del crossfader de 3mm a menos de 0,5 mm.
" | << CUT " - ajustar el espacio muerto de CH1, girar antihorario para maximizar los muertos espacio y gírelo en sentido minimizar el espacio muerto.
" CUT >> | " - ajustar el espacio muerto de CH2, girar antihorario para maximizar los muertos espacio y gírelo en sentido minimizar el espacio muerto.
"ADJUST" - para confirmar la configuración, utilice el clip presiona el botón.
16. Mando de nivel AUX IN
Ajuste el nivel de entrada AUX IN.
17. Toma de entrada AUX IN (3,5mm)
Conéctese a su reproductor multimedia con una salida mini jack de 3,5mm.
18. Toma de salida PHONES (1/4" + 3,5mm)
Conecte sus auriculares.
19. Mando de nivel PHONES
Ajuste el nivel de salida de los auriculares.

B. ESPECIFICACIONES

1. Fuente de potencia:	DC 9V 1A	8. Distorsión:	≤0,2%
2. Consumo de energía:	8W (Máximo)	9. Entrada máxima: AUX IN, LN PH	6V 0,04V
3. Dimensiones:	W150 x D118 x H95 mm	10. Diafonía:	≥65dB (entre CH1 y CH2)
4. Peso neto:	1,03kg	11. Ruido: PH LN	≤6mV ≤0,6mV
5. Sensibilidad de entrada: AUX IN, LN PH	-17dB ±2dB -61dB ±2dB	12. Control TONE: TREBLE BASS	10kHz -15dB ±2dB 100Hz -15dB ±2dB
6. Sensibilidad de salida: MASTER PHONES	+15dB ±2dB 25mW Carga=32Ω		
7. Respuesta de frecuencia: AUX IN LN PH	15Hz ~ 20kHz +1/-3dB 15Hz ~ 20kHz +1/-2dB 15Hz ~ 2,2kHz +17/-3dB		

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

1. Leggete le istruzioni.
2. Conservate le istruzioni.
3. Rispettate tutte le avvertenze.
4. Seguite tutte le istruzioni.
5. Non servitevi dell'apparecchio vicino all'acqua.
6. Per pulire l'apparecchio, utilizzate solo panni asciutti.
7. Non ostruite le aperture di ventilazione. Installate l'apparecchio seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non collocate il prodotto vicino a fonti di calore quali radiatori, stufe, bocchette per l'uscita di aria calda o vicino ad ogni altro apparecchio che emetta calore (compresi gli amplificatori).
9. Non disattivate la spina polarizzata. Una spina polarizzata ha due lame di cui una più ampia dell'altra. Il contatto più lungo è installato per la vostra sicurezza. Se la spina fornita in dotazione non entra nella presa di corrente, rivolgetevi ad un elettricista per sostituire la vecchia presa.
10. Proteggete il cavo di alimentazione in modo tale che non venga calpestato o schiacciato, in particolare in corrispondenza delle spine, delle prese e del punto in cui queste escono dall'apparecchio.
11. Utilizzate esclusivamente componenti/accessori specificati dal produttore.
12. Utilizzate l'apparecchio solo con carrelli, sostegni, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore o venduti insieme all'apparecchio. Se usate un carrello, fate attenzione durante gli spostamenti per evitare infortuni causati da un eventuale ribaltamento del carrello stesso.
13. Scollegate l'apparecchio durante i temporali o quando rimane inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
14. Per qualunque intervento di assistenza rivolgersi a personale qualificato. È necessario intervenire sull'apparecchio ogniqualvolta risulti danneggiato in qualsiasi modo, ad esempio in caso di danneggiamento della spina o del cavo di alimentazione, versamento di liquido sull'apparecchio o caduta di oggetti all'interno, esposizione dell'apparecchio a pioggia o umidità, funzionamento irregolare o caduta.
15. **ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio d'incendio o di scossa elettrica, non esponete l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
16. L'adattatore di rete è utilizzato come sistema di disconnessione, dunque è necessario che resti accessibile.
17. Non impedite la ventilazione coprendo le aperture di ventilazione con coperchi, fogli di giornali, tovaglie, tende, ecc.
18. Non collocate fiamme libere, come ad esempio candele accese, vicino all'apparecchio.
19. L'apparecchio deve essere usato a livelli di temperatura normali.
20. Non esponete l'apparecchio all'acqua (schizzi, gocciolamento) e non collocate oggetti contenenti liquidi (ad esempio un vaso) in prossimità dell'apparecchio.
21. L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente di rete con un conduttore di terra.



Portable Cart Warning

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio d'incendio o di scossa elettrica, non esponete l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Non esponete l'apparecchio all'acqua (schizzi, gocciolamento) e non collocate oggetti contenenti liquidi (ad esempio un vaso) in prossimità dell'apparecchio.



CAUTION
DO NOT OPEN
RISK OF ELECTRIC SHOCK



ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non aprire l'alloggiamento. All'interno non vi sono parti utilizzabili dall'utente. Per ogni intervento rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il fulmine stilizzato con punta di freccia inscritto nel triangolo equilatero indica all'utente la presenza all'interno dell'apparecchio di tensione pericolosa non isolata, di potenza sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.



Il punto esclamativo inscritto nel triangolo equilatero segnala all'utente la presenza, nella documentazione che accompagna l'apparecchio, di istruzioni importanti per il funzionamento e la manutenzione (nonché riparazione) dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Per prevenire il rischio di scosse elettriche, non utilizzate la presa polarizzata con una prolunga, un connettore o altra presa se non nel caso in cui gli spinotti possano essere inseriti interamente (per evitare che rimangano scoperti).

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Informazioni sulla normativa FCC classe B

Questa apparecchiatura è stata collaudata e ritenuta conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di classe B, come descritto nella Sezione 15 della normativa FCC. Tali limiti vengono stabiliti per offrire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in installazioni residenziali. La presente apparecchiatura genera, usa e può emettere energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può essere causa di interferenze dannose nelle comunicazioni radio. Tuttavia, non è possibile garantire che l'interferenza non possa verificarsi in determinate installazioni. Se la presente apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione televisiva o radio, il che può essere facilmente verificato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura stessa, è consigliabile tentare di eliminare l'interferenza adottando una delle seguenti misure:

- orientare nuovamente o riposizionare l'antenna ricevente;
- aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore;
- collegare l'apparecchiatura a una presa facente parte di un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore;
- rivolgersi al rivenditore o a un tecnico specializzato in sistemi radiotelevisivi per assistenza.

Questo dispositivo è conforme alla normativa FCC (Sezione 15). Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

- (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e
- (2) il dispositivo deve accettare tutti i tipi di interferenze inclusi quelli che possono causare problemi di funzionamento.

Avvertenza FCC: qualsiasi modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto degli utenti all'utilizzo dell'apparecchiatura.

NOTA IMPORTANTE: dichiarazione della normativa FCC sull'esposizione alle radiazioni

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti sull'esposizione alle radiazioni stabiliti dalla normativa FCC per gli ambienti non controllati. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata a una distanza minima di 20cm tra il radiatore e il proprio corpo.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.



INTRODUZIONE

- La ringrazio molto per aver acquistato Handy Kutz ! -

Benvenuti al Handy Kutz, un nuovo marchio a 2 canali DJ Mixer Scratch con integrato mini innoFADER Pro.

Contactless qualità Premium mini innoFADER Pro integrato

Il Handy Kutz dispone la mini innoFADER Pro da Audio Innovate come il crossfader. Ereditato dalla innoFADER originale, fornisce sensibilità regolare e robusto per i DJ Scratch. Il disegno contactless dà una lunga vita di oltre 4.000.000 cicli! La posizione di cut-in può essere regolata da utenti con semplici operazioni di calibrazione per soddisfare il vostro gusto. L'interruttore a inversione e la manopola Curve Adjust per il crossfader consente di eseguire uno stile diverso di abilità di graffio.

Portable per graffiare dappertutto

Il Handy Kutz rende la vita del DJ portatile ovunque dalla batteria ricaricabile che ti porta fino a 6 ore di utilizzo e l'adattatore di alimentazione con ingresso di tensione universale AC 100-240V. Adatto a pratiche domestiche, piccole feste e prestazioni sulla strada.

Miscelatore di alta qualità e compatto, ma prezzo accessibile

Il Handy Kutz serve come mixer compatto a 2 canali: controllo trim, ingressi AUX da 3,5mm, uscite per cuffie da 1/4 "e 3,5mm con controllo del volume, e anche una uscita Master da 1/4" stereo + RCA con controllo del suono e il controllo del volume, tuttavia, il prezzo è conveniente!

SCRATCH SERIAMENTE ORA!

Caratteristiche

- ▶ Ad alte prestazioni 2-canale del mixer DJ scratch
- ▶ Integrato qualità premium senza contatto mini innoFADER Pro come il crossfader
- ▶ Batteria ricaricabile incorporata per un utilizzo fino a 6 ore
- ▶ Prestazioni zero superba con regolazione della curva e il controllo retromarcia sia per crossfader
- ▶ Uscita Master da 1/4" stereo e RCA con controllo del suono e il controllo del volume
- ▶ Uscite cuffie da 1/4" e 3,5mm
- ▶ Include l'adattatore di alimentazione AC/DC e il cavo da 3,5mm-RCA

Questo documento è organizzato in sezioni che seguono:

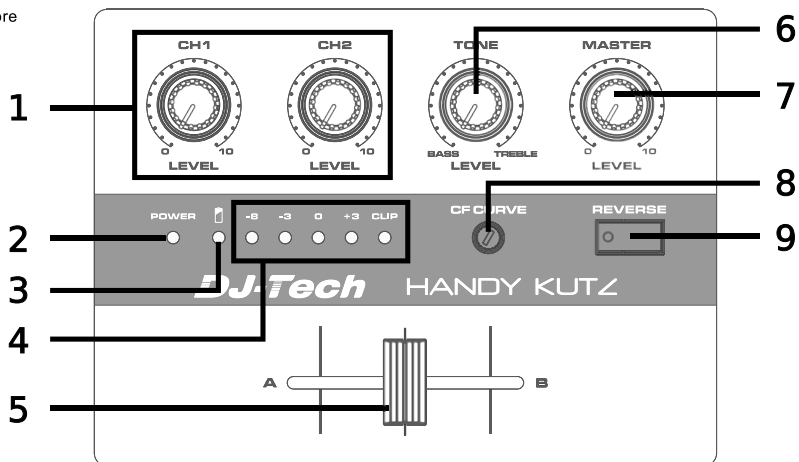
- A - Pannelli anteriore, posteriore e superiore
- B - Specifiche

Il pacchetto include:

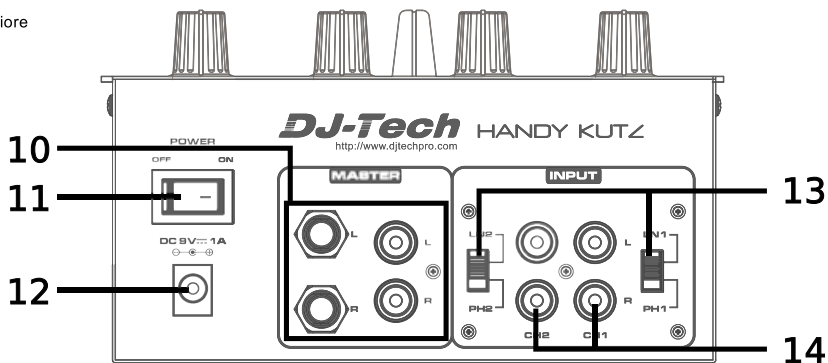
- ▶ Handy Kutz x 1pc
- ▶ L'adattatore di alimentazione AC/DC x 1pc
- ▶ Manuale di istruzioni x 1pc
- ▶ Fader extra x 1pc
- ▶ Cavo da 3,5mm-RCA x 1pc

A. PANNELLI ANTERIORE, POSTERIORE E SUPERIORE

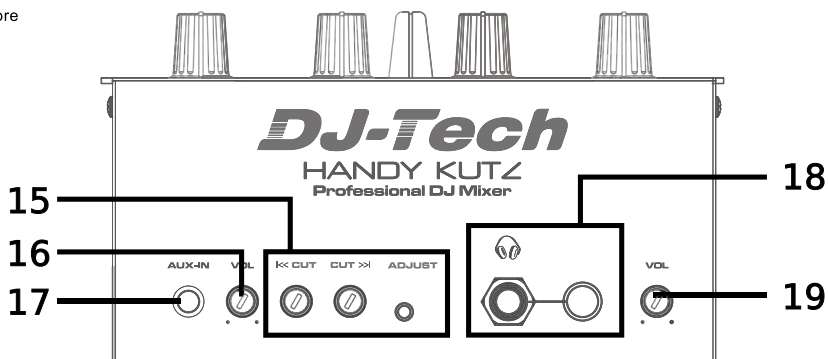
Pannello Superiore



Pannello Posteriore



Pannello Anteriore



A. PANNELLI ANTERIORE, POSTERIORE E SUPERIORE

1. Manopola del livello TRIM
Regolare il livello di ingresso per CH1 e CH2.
2. Indicatore di alimentazione
LED si illumina quando l'unità è POWER ON.
3. Indicatore di carica della batteria
Mostrare lo stato della carica della batteria
Rosso - ricarica
Verde - pieno carico



*** L'unità si spegnerà automaticamente quando la batteria è scarica.
4. Misuratore di livello PFL/MASTER
Mostra il livello di MASTER.
5. Crossfader
Mescolare il suono da CH1 e CH2.
6. Manopola di controllo TONE
Svolta a sinistra per ridurre il livello degli alti e girare a destra per ridurre il livello del basso.
7. Manopola MASTER
Regolare il livello di uscita Master.
8. Manopola di regolazione Curva Crossfader
Regolare la forma della curva crossfader da un taglio veloce per graffiare o di una lenta dissolvenza per miscelazione.
9. Interruttore inversione Crossfader
Premere per invertire la direzione del crossfader.
10. Jack di uscita MASTER (1/4" stereo + RCA)
Connettersi ai diffusori attivi.
11. Interruttore POWER
Accendere questo potere unità ON/OFF.
12. Connettore POWER (DC 9V 1A)
Connettersi al rete elettrica con il l'adattatore di alimentazione AC/DC. (Il pacchetto include)
13. Selettore PH/LN
Quando si collega il giradischi con magnete mobile cartuccia, assicurarsi che l'interruttore è in posizione di "PH", quando utilizzando il dispositivo a livello di linea, selezionare "LN". Essere sempre che l'alimentazione principale è spento prima di passare.
14. Jack di ingresso PH/LN (RCA)
Collegate al vostro dispositivo giradischi o livello di linea.
15. Regolazione dello spazio morto Crossfader
Regolare lo spazio morto del crossfader da 3mm a Meno di 0,5 mm.
" | < CUT " - regolare lo spazio morto di CH1, girare antiorario per massimizzare i morti sposta e ruota in senso orario ridurre al minimo lo spazio morto
" CUT > > | " - regolare lo spazio morto di CH2, girare antiorario per massimizzare i morti sposta e ruota in senso orario ridurre al minimo lo spazio morto
" ADJUST " - per confermare l'impostazione, utilizzare la clip di carta su premi il tasto.
16. Manopola AUX IN
Regolare il livello di ingresso AUX IN.
17. Jack di ingresso AUX IN (3,5mm)
Connessione al lettore multimediale con uscita mini jack da 3,5mm.
18. Jack di uscita PHONES (1/4" + 3,5mm)
Collega alle cuffie.
19. Manopola del livello PHONES
Regolare il livello di uscita delle cuffie.

B. SPECIFICHE


1. Alimentazione:	DC 9V 1A	8. Distorsione:	≤0,2%
2. Consumo energetico:	8W (Massimo)	9. Tensione massima di ingresso:	AUX IN, LN 6V PH 0,04V
3. Dimensioni:	W150 x D118 x H95 mm	10. Diafonia:	≥65dB (tra CH1 e CH2)
4. Peso netto:	1,03kg	11. Rumore:	PH ≤6mV LN ≤0,6mV
5. Sensibilità di ingressi:	AUX IN, LN -17dB ±2dB PH -61dB ±2dB	12. Controllo TONE:	TREBLE 10kHz -15dB ±2dB BASS 100Hz -15dB ±2dB
6. Sensibilità di uscita:	MASTER +15dB ±2dB PHONES 25mW Carico=32Ω		
7. Risposta in frequenza:	AUX IN 15Hz ~ 20kHz +1/-3dB LN 15Hz ~ 20kHz +1/-2dB PH 15Hz ~ 2,2kHz +17/-3dB		

安全上のご注意

- ご使用の前に、この「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、安全に関する重大な内容を記載していますので、必ず守ってください。
- お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に保管してください。
- 表示と意味は、次のようになっています。

 警告	誤った取扱いをすると、死亡や重傷などを負う可能性が想定される内容を示しています。
 注意	誤った取扱いをすると、傷害または家屋・財産などの損害の発生が想定される内容を示しています。

- 本文中の“図記号”の意味は次の通りです。

	「禁止」を表わします。
	「改造・分解の禁止」を表わします。
	「風呂、シャワー室での使用禁止」を表わします。
	「濡れ手禁止」を表わします。
	「水濡れ禁止」を表わします。
	電源コードを引っ張らないでください。
	「必ずしてほしい行為」を表わします。
	電源プラグを必ずコンセントから抜いてください。

警告



■ 電源はAC(交流)100ボルトです。表示された電源電圧(交流100ボルト)以外の電圧で使用しないでください。火災・感電の原因となります。

■ 電源コードの上に重い物を乗せたり、コードが本機の下敷にならないようにしてください。コードを傷がついて火災・感電の原因となります。

■ この機器の上に水などの入ったコップや針金、ピンなどの金属片を置かないでください。こぼれたり、中に入った場合は、火災・感電の原因となります。

■ ぐらついた台の上や傾いた所など、不安定な場所に置かないでください。落ちたり、倒れたりして、けがの原因となります。



■ この機器を改造しないでください。火災・感電の原因となります。

■ この機器の裏ぶた、キャビネット、カバーは外さないでください。

感電の原因となります。内部の点検・整備・修理はお買い上げ販売店にご依頼ください。



■ 洗面所や風呂場では使用しないでください。火災・感電の原因となります。



■ この機器に水が入ったり、濡らさないようにご注意ください。火災・感電の原因となります。雨天・降雪中・海岸・水辺での使用は特に注意してください。



■ 電源コードが傷んだ場合
電源コードが傷んだら(芯線の露出、断線など)、お買い上げ販売店に交換をご依頼ください。そのまま使用すると火災・感電の原因となります。



■ 万一、機器内部に水や異物が入った場合は、まず機器本体の電源スイッチを切り、電源プラグをコンセントから抜いて、お買い上げ販売店にご連絡ください。そのまま使用すると火災・感電の原因となります。



■ 万一、煙が出ている、変なにおいや音がするなどの異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因となります。すぐに機器本体とパソコンの接続を解除し、必ず USB を抜いてください。煙が出なくなるのを確認してお買い上げ販売店に修理をご依頼ください。



注意



■ 使用後は電源を切ってください。節電や安全のために、使用後は電源を切ってください。また旅行などで長期間この機器を使用しない場合は安全のため必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。火災の原因となることがあります。



■ 電源コードの取扱いについて



○ 電源コードは絶対に引っ張らないでください。コードが傷つき、火災・感電の原因となることがあります。必ずプラグを持って抜いてください。



○ 濡れた手で電源プラグを抜き差ししないでください。感電の原因となることがあります。



○ 電源コードをストーブなどの熱機具に近づけないでください。コードの被ふくが溶けて、火災・感電の原因となることがあります。



■ 湿気やほこりの多い場所に置かないでください。火災・感電の原因となることがあります。



■ 移動させる場合は、電源スイッチを切り、必ず電源プラグをコンセントから抜き、機器間のコードなど外部接続コードを外してから行ってください。コードが傷つき、火災・感電の原因となることがあります。

一般的なお注意

本機の性能を維持し、最良の状態で使用できるように以下の点にもご注意ください。

■ お手入れについて

汚れやほこりは、柔らかい乾いた布で拭きとってください。特に汚れがひどい場合は、うすめた食器用洗剤か中性洗剤を柔らかい布に少量含ませて拭きとってください。シンナーやベンジンなどの揮発性の薬品は、表面の仕上げを傷めますので使用しないでください。

■ スプレー式の殺虫剤にご注意

本機に殺虫剤がかかると、パネル表面が傷んだり変色することがあります。スプレーをまく前にカバーをするなど注意が必要です。

概要

- このたびは、Handy Kutz をお買い上げいただき、誠にありがとうございます！ -

Handy Kutz は、高品質クロスフェーダー「mini innoFADER Pro」を搭載し、革新的な2CH DJスクラッチ・ミキサーです。

高品位非接触型クロスフェーダー「mini innoFADER Pro」搭載

Handy Kutz は、Audio Innovate社クロスフェーダー「mini innoFADER Pro」を採用しています。「mini innoFADER Pro」は「innoFADER」から受け継がれ、滑らかな感触を持つ、しっかりした安定感があります。非接触方式のため、400万回以上サイクルの優れた耐久性を実現しています。また、カットイン・ポジションを簡単に調節できてあなたのプレイスタイルに合わせます。そして、クロスフェーダーのカーブ調整・リバース機能は様々なスタイルのスクラッチスキルに対応しています。

持ち運びができてどこでもスクラッチプレイを楽しめる

Handy Kutzは、充電式電池を搭載し最大6時間まで使用することが可能になります。AC 100-240Vのユニバーサル電圧入力を備えた電源アダプタによって、あなたのDJライブをどこでもポータブルにします。自宅練習、小規模なパーティー、ストリートパフォーマンスに適しています。

高品質でコンパクトなミキサーなのに手ごろな値段でお得

Handy Kutzは、CHゲイン音量調整、3.5mm AUX入力、音量調整機能付直径1/4"+3.5mm対応ヘッドホン出力、トーン・音量調整機能付1/4"ステレオ+RCAマスター出力を搭載しているコンパクトな2CHミキサーなのに、手ごろな値段で手に入れます！

今すぐ本格的なスクラッチプレイをやりましょう！

製品特長

- ▶ 高パフォーマンス2CH DJスクラッチ・ミキサー
- ▶ 高品位非接触型クロスフェーダー「mini innoFADER Pro」搭載
- ▶ 充電電池で最大6時間まで使用可能
- ▶ 調節可能なクロスフェーダーのカーブ・リバース機能で最高なスクラッチ・パフォーマンスを実現
- ▶ トーン・音量調整機能搭載1/4"ステレオ+RCAマスター出力
- ▶ 直径1/4"+3.5mm対応ヘッドホン出力
- ▶ AC/DC電源アダプタ・3.5mm-RCAケーブル付属

目次

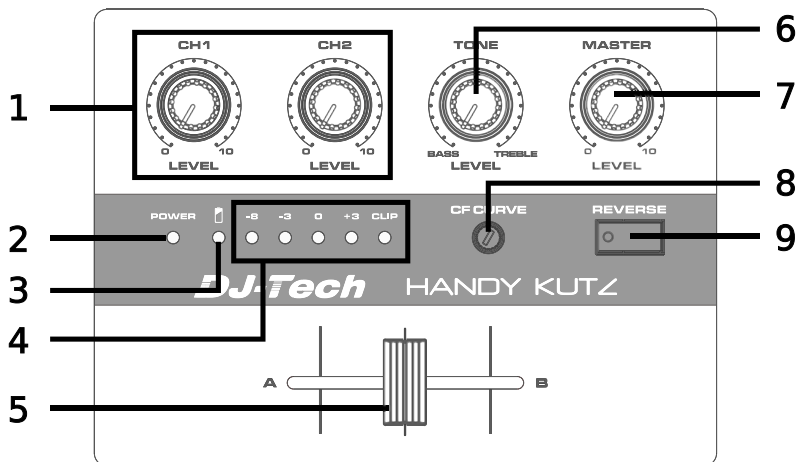
- A - 各部の名称
- B - 製品仕様

パッケージ内容

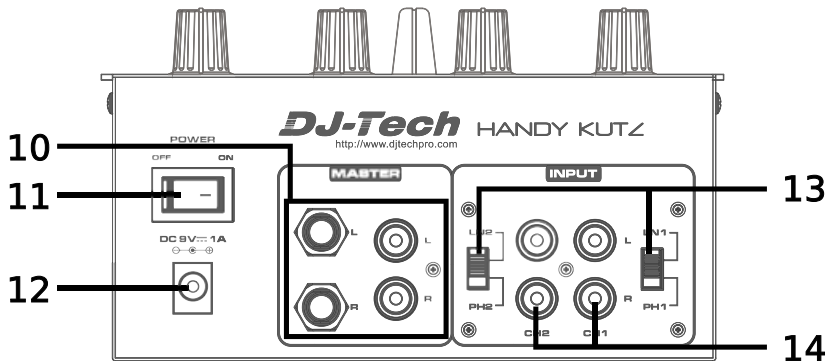
- ▶ Handy Kutz ミキサー x 1台
- ▶ AC/DC電源アダプタ x 1個
- ▶ 取扱説明書 x 1冊
- ▶ フェーダーノブ(予備) x 1個
- ▶ 3.5mm-RCAケーブル x 1本

A. 各部の名称

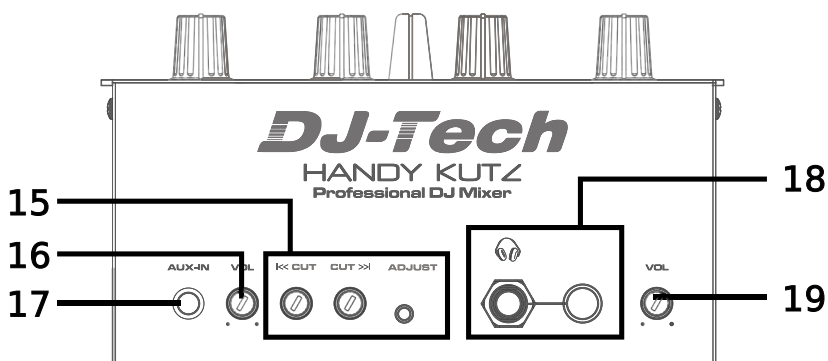
トップ・パネル



バック・パネル



フロント・パネル



A. 各部の名称

1. TRIM 調整ノブ
各チャンネルのゲインレベルを調整するためのノブです。
2. 電源 LED 表示ライト
電源を入れるとLEDが点灯します。
3. 充電式電池 LED 表示ライト
電池の電力状況を表示するためのLEDです。
赤 - 充電中
緑 - 充電完了

*** 本製品は低電力になると自動的に電源をオフにします。
4. マスターレベルメーター
マスターの出力レベルを表示するためのメーターです。
5. クロスフェーダー
両チャンネルのサウンドをミックスするフェーダーです。
6. トーン調整ノブ
左に回すと高音レベルを低くなり、右に回すと低音レベルを低くなります。
7. マスター出力調整ノブ
マスター出力レベルを調整するためのノブです。
8. クロスフェーダーカーブ調整ノブ
クロスフェーダーのカーブを調整するためのノブです。
9. クロスフェーダー逆向機能ボタン
クロスフェーダーの操作方向を逆向にするためのボタンです。
10. マスター出力ジャック (1/4" ステレオ + RCA)
アクティブスピーカーを接続するための出力端子です。
11. 電源スイッチ
電源のON/OFFスイッチです。
12. 電源入力ジャック (DC 9V 1A)
付属のAC/DC電源アダプタを接続するための入力端子です。
13. PH/LN切替スイッチ
ターンテーブル (ムービング・マグネット・カートリッジ・タイプ) を接続する場合、切替スイッチを“PH”側に設定してください。ライン出力端子付きの機器を接続する場合は、切替スイッチを“LN”側に設定してください。設定する前に、必ず電源をOFFにしてください。
14. PH/LN入力ジャック (RCA)
ターンテーブル・ライン出力端子付きの機器を接続するための入力端子です。
15. クロスフェーダーデッドスペース調整
クロスフェーダーのデッドスペースを最大3mmから最小0.5mm以下まで調整することができます。
“<< CUT” - CH1のデッドスペースを調整します。反時計回りに回すとデッドスペースを大きくなり、時計回りに回すとデッドスペースを小さくなります。
“CUT >>” - CH2のデッドスペースを調整します。反時計回りに回すとデッドスペースを大きくなり、時計回りに回すとデッドスペースを小さくなります。
“ADJUST” - ゼムクリップなどでボタンを押すと設定が完了します。
16. AUX IN入力調整ノブ
AUX IN入力レベルを調整するためのノブです。
17. AUX IN入力ジャック (3.5mm)
3.5mm出力ジャック付メディアプレイヤーを接続するための入力端子です。
18. ヘッドホン出力ジャック (1/4" + 3.5mm)
ヘッドホンを接続するための出力端子です。
19. ヘッドホン出力調整ノブ
ヘッドホン出力レベルを調整するためのノブです。

B. 製品仕様

1. 定格入力電圧:	DC 9V 1A	8. 歪み率:	≤0.2%
2. 消費電力:	8W (最大)	9. 最大入力レベル:	AUX IN, LN 6V PH 0.04V
3. 外形寸法:	幅150 x 奥118 x 高95 mm	10. クロストーク:	≥65dB (CH1とCH2の間)
4. 質量:	1.03kg	11. ノイズ特性:	PH ≤6mV LN ≤0.6mV
5. 入力感度:	AUX IN, LN -17dB ±2dB PH -61dB ±2dB	12. トーン調整:	TREBLE 10kHz -15dB ±2dB BASS 100Hz -15dB ±2dB
6. 出力感度:	MASTER +15dB ±2dB PHONES 25mW 負荷=32Ω		
7. 周波数特性:	AUX IN 15Hz ~ 20kHz +1/-3dB LN 15Hz ~ 20kHz +1/-2dB PH 15Hz ~ 2.2kHz +17/-3dB		

